



Comité Consejero para Aprendices de Inglés

English Learner Advisory Committee (ELAC)

Jueves, 13 de diciembre del 2018

Thursday, December 13th, 2018

Minutas/Minutes

At 8:30 all attendees were in the cafeteria

Mr. Daniel Bigelow is participating to this meeting as a district translator

Attendees : Mrs. Lori Flanagan SRFACS Principal, Mrs. Maria Patricia Arango ELAC President, Cristobal Leon, Vice-President, Mohamed Teieb, Pascale Bon (TOSA), John Pena, Yadira Colin, Maria Aracelly Esquivel, Severine Verge Auriol, Jennifer Frengel (SAB representative), and Efren Carrillo.

A las 8:30 am los asistentes se encontraban en la Cafetería de la escuela.

El Sr. Daniel Bigelow está participando como un intérprete del distrito.

Asistentes: La Sra. Lori Flanagan, directora de la Escuela Franco-Americana de Santa Rosa (SRFACS), la Sra. Maria Patricia Arango, Presidente de ELAC y representante de la escuela ante el DELAC; el Sr. Cristóbal Leon, Vice-Presidente; Mohamed Teieb, Pascale Bon (TOSA), John Pena, Yadira Colín, Maria Aracelly Esquivel, Severine Verge Auriol, Jennifer Frengel (representante de SAB), y Efren Carrillo.

Mrs. Maria Patricia Arango president of ELAC and DELAC representative introduced herself and so did each attendee.

La Sra. Maria Patricia Arango, Presidenta de ELAC y representante de la escuela ante el DELAC, se presentó, y así lo hicieron el resto de los asistentes.

The review and the vote for the minutes was done, the 11/15/2018 ELAC meeting minutes were approved.

Las minutas de la pasada reunión del 15 de noviembre de 2018 de ELAC fueron sometidas a la revisión y voto de los asistentes. Las minutas de esa reunion de ELAC fueron aprobadas.

Regarding the LCAP budget, Mrs Flanagan explained that she was thinking about her future plans for the next year. She said she had some issues with the hiring process of the instructional assistants. She has to check the references of each applicant and sometimes it takes more time than expected to get the feedback of each candidate.

En relación con el presupuesto de LCAP, la Sra. Flanagan explico que ella estaba pensando en los planes futuros para el próximo año. Ella dijo que había tenido algunos problemas con el proceso de contratación de los asistentes educativos. Ella tiene que revisar las referencias de cada aplicante y eso algunas veces toma más tiempo del que se podría planear en conseguir la información de cada candidato.

Maria noticed that it's been 4 months without any help for the students, the LCAP fund is available to help the English Learners but still not used.

Maria asked: what can we do to help the students in need? How long will they remain without any help?

Maria resalto que han pasado 4 meses sin que los estudiantes reciban ninguna ayuda, y que los fondos de LCAP están disponibles para ayudar a los aprendices de inglés, pero que todavía no se usan.

Maria pregunto: "Que podemos hacer para ayudar a los estudiantes necesitados? Cuando tiempo permanecerán ellos sin ninguna ayuda?"

Mrs. Flanagan answered: Indeed, the LCAP fund is available and it will not be used for another purpose. Mrs. Flanagan said she is working on providing the support needed.

La Sra. Flanagan respondió: "de hecho, los fondos de LCAP están disponibles y no podrán ser utilizados para otro fin". La Sra. Flanagan dijo que ella está trabajando en proveer la ayuda necesaria.

Maria insisted on the point that the students are still not supported and it's very important to provide them this extra help.

La Sra. Maria insistió en el punto de que los estudiantes continúan sin recibir el soporte, por lo que es muy importante que ellos reciban esta ayuda extra.

Mrs. Flanagan mentioned that the students are being assessed.

La Sra. Flanagan menciono que los estudiantes están siendo evaluados.

She got a list of all the students English Learners and their ELPAC score report:

45 students on level 2, 3 and 4

TK: 2 EL

Kinder: 4 EL

1st grade: 14 EL

2nd grade: 9 EL

3rd grade: 6 EL

4th grade: 6 EL

5th grade: 3 EL

6th grade: 1 EL

13 students on level 1

Ella tiene una lista de todos los estudiantes /aprendices de inglés con los reportes de su puntuación/resultados de ELPAC:

45 estudiantes están en el nivel 2, 3, y 4.

Pre kínder: tiene 2 estudiantes aprendices de ingles

Kínder: tiene 4 estudiantes aprendices de ingles

Primer grado: tiene 14 estudiantes aprendices de ingles

Segundo grado: tiene 9 estudiantes aprendices de ingles

Tercer grado: tiene 6 estudiantes aprendices de ingles

Cuarto grado: tiene 6 estudiantes aprendices de ingles

Quinto grado: tiene 3 estudiantes aprendices de ingles

Sexto grado: tiene 1 estudiante aprendiz de ingles

13 estudiantes en el nivel 1.

Mrs. Flanagan precised that it's the most updated information provided by ELPAC testing report.

It's a total of 58 EL students.

La Sra. Flanagan preciso que esta es la información más actualizada, proporcionada por los reportes de pruebas de ELPAC. Existe un total de 58 estudiantes aprendices de inglés.

Maria mentioned that the LCAP fund is available for the "low incomes" students too.

Mrs. Flanagan announced that she hired a Facilitator Family Engagement, she will work every Friday at SRFACS.

Maria menciono que los fondos de LCAP están disponibles para los estudiantes de bajos ingresos también. Mrs. Flanagan anuncio que ella contrato a un Facilitador de Compromiso Familiar, que estará trabajando cada viernes en la escuela Franco- Americana de Santa Rosa (SRFACS).

Then, it was proposed to do ELAC meetings on Fridays so the FEF could attend them.

Luego, se propuso que las reuniones de ELAC tuvieran lugar los días viernes, de manera que la Facilitadora de Compromiso Familiar pudiera asistir a esas reuniones.

Mohamed Teieb said he was still waiting for a support for his kid. For now the help provided is basic and he thinks his kid needs an extra and specific support. He thinks it would be helpful if someone could help and support his kid in each English session.

Mohamed Teieb dijo que todavía estaba esperando por la ayuda para su hijo. Por ahora, la ayuda proporcionada es básica, por lo que él piensa que su hijo necesita una ayuda extra y más específica. El piensa que sería útil si alguien puede ayudar y soportar a su hijo en cada sesión de inglés.

Because last year Mrs. Bon had some good ideas, Maria asked her point of view. She replied that students with same level should work together. Mrs. Flanagan who worked in a school where most part of the students was EL said that they also used to work in group. Mrs. Flanagan said that we have 58 students EL and we can't provide an individual support, and we have to be patient to get this extra help. She is currently working on it and it will take time to set up everything.

Porque el año pasado, la Sra. Bon tenía algunas buenas ideas, Maria le pregunto acerca de su punto de vista. Ella respondió que los estudiantes con un mismo nivel, deben trabajar juntos. La Sra. Flanagan quien trabajo en una escuela donde la mayor parte de los estudiantes eran aprendices de inglés, dijo que ellos acostumbraban a trabajar en grupo.

La Sra. Flanagan dijo que tenemos 58 estudiantes aprendices de inglés, y no podemos darles soporte individual, y que tenemos que ser pacientes para obtener la ayuda extra. Ella está trabajando en estos momentos en ello y tomara tiempo organizarlo todo.

Cristobal asked Mrs. Flanagan about Summer School Programs next year. Mrs. Flanagan answered that she's not in the process, she does not decide and she does not know what is planned. She says no.

Cristóbal le pregunto a la Sra. Flanagan acerca de los Programas de Escuela de Verano para el próximo año. La Sra. Flanagan respondió que ella no está en ese proceso, que aún no ha decidido y que ella no sabe que ha sido planeado. Ella dice que no.

We were wondering if a Summer Camp for the English Learners could be asked to the district. Mrs. Frengel said that ELAC representative should come to the SAB meeting and discussed about LCAP budget and other matters about students EL.

Estamos preguntamos si un Campamento de Verano para los aprendices de inglés podría ser solicitado a el Distrito. La Sra. Frengel dijo que el representante de ELAC debe venir a las reuniones de SAB y discutir acerca del presupuesto de LCAP y otros asuntos relacionados con los estudiantes aprendices de inglés.

Then, Mrs. Flanagan made a reminder that one of the purpose of SAB meeting is to advice on LCAP budget and other subjects.

Luego, la Sra. Flanagan recordó que uno de los propósitos de las reuniones de SAB es aconsejar acerca del presupuesto de LCAP y otros temas.

Mrs. Flanagan said that this ELPAC score report is a good news because it demonstrates that student's level is improving.

La Sra. Flanagan dijo que el reporte de la puntuación/resultados de ELPAC es una buena noticia porque demuestra que el nivel de los estudiantes está mejorando.

However it is still very important to help as soon as possible the students with academic issues or they will not be able to improve and will struggle during their learning process.

Sin embargo, aún sigue siendo importante ayudar a los estudiantes tan pronto como sea posible con los problemas académicos o de lo contrario ellos no serán capaces de mejorar y seguirán luchando durante su proceso de aprendizaje.

Mrs. Flanagan mentioned the extra help she plans to provide, based on BPST results: 2nd and 3rd graders will be mainly supported with a 40 min reading each day and students will work in small groups.

La Sra. Flanagan menciona la extra ayuda que ella planea proveer, basada en los resultados de BPST: Los estudiantes de segundo y tercer grado serán mayormente soportados con 40 minutos de lectura cada día, y los estudiantes trabajaran en grupos pequeños.

She also hopes to hire two Instructional Assistants on January.

Ella incluso tiene la esperanza de contratar dos asistentes educativos en enero.

She plans to hire a French bilingual IA working with Kinder and 1st grade and an English bilingual IA for the 4th, 5th and 6th graders.

Ella planea contratar a una IA bilingüe en francés para trabajar con kínder y primer grado y un IA bilingüe en inglés para los estudiantes de los grados 4to, 5to, y 6to.

She said the MTSS team will identify the students who need support. Included in their schedule, the FSL teachers give already English support to the students. For example Marsie provides support in English and Cristobal asked Mrs. Flanagan to know what grade she helps. Mrs. Flanagan replied that Marsy helps 2 nd graders.

Ella dijo que el grupo MTSS identificara a los estudiantes que necesitan soporte. Incluyendo en sus horarios profesores de FSL que ya dan soporte en inglés a los estudiantes. Por ejemplo,

Marsie provee soporte en inglés, y Cristóbal pregunto a la Sra. Flanagan si sabía a qué grados ella ayuda. La Sra. Flanagan respondió que Marsy ayuda a los estudiantes de 2do grado.

Mrs. Flanagan said that she knows about parent's expectations, she said she's doing her best to provide solutions. She asked to the parents to be patient and to be ready to try any kind of support provided.

La Sra. Flanagan dijo que ella conocía acerca de las expectativas de los padres, por lo que ella está haciendo lo mejor para aportar las soluciones. Ella pidió a los padres ser pacientes y estar listos para probar cualquier tipo de ayuda que se provea.